Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi Pan JAHWE: Położę kres armii Egiptu przez Nebukadnesara, króla Babilonu.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Za moją sprawą Nebukadnesar, król Babilonu, położy kres armii Egiptu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak mówi Pan BÓG: Położę kres mnóstwu Egiptu przez rękę Nabuchodonozora, króla Babilonu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak mówi panujący Pan: Uczynię zaiste koniec mnóstwu Egipskiemu przez rękę Nabuchodonozora, króla Babilońskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To mówi JAHWE Bóg: Wyniszczę lud Egipski ręką Nabuchodonozora, króla Babilońskiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak mówi Pan Bóg: Położę kres bogactwu Egiptu ręką Nabuchodonozora, króla Babilonu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak mówi Wszechmocny Pan: Położę kres okazałości Egiptu przez Nebukadnesara, króla babilońskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak mówi Pan BÓG: Położę kres bogactwu Egiptu ręką Nebukadnessara, króla Babilonu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak mówi JAHWE BÓG: Położę kres bogactwu Egiptu ręką Nabuchodonozora, króla Babilonu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak mówi Pan, Jahwe: Położę kres przepychowi Egiptu ręką Nebukadnezara, króla Babilonu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так говорить Господь: І Я знищу множество єгиптян рукою Навуходоносора царя Вавилону, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak mówi Pan, WIEKUISTY: W ten sposób, przez Nabukadnecara, króla Babelu, położę koniec wrzawie Micraimu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ʼSprawię też ręką Nebukadreccara, króla Babilonu, że zniknie rzesza egipska. ʼ |

1. 1) Położę kres, <x>330 30:10</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 29:19</x> [↑](#footnote-ref-3)